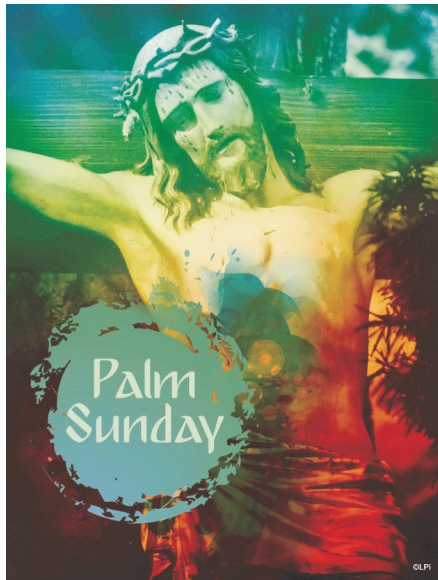


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Palm Sunday of the Passion of The Lord

March 25, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required

Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

HOLY WEEK CELEBRATION March 25 – April 1
CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH 25/03 – 01/04
Passion Palm Sunday, March 25 Chúa Nhật Lễ Lá 25/3
 8:30 am Jesus entered the City of Jerusalem
 10:00 am Chúa Giêsu Khải hoàn vào thành Giêrusalem
Holy Thursday March 29 – Thứ Năm Tuần Thánh 29/3 (Combined)
 7:00 pm The Lord Supper and Washing of the Feet
 Thánh Lễ, Nghi thức Rửa Chân và Cử hành Hy Lễ Thánh Thể
 8:30 pm – 10:30 pm. Adoration
 Châu Thánh Thể
Good Friday March 30 – Thứ Sáu Tuần Thánh 30/3 (Combined)
 7:00 pm Remembering the Passion of Our Lord
 Tưởng Niệm cuộc Thương khó và Khổ Nạn của Chúa Giêsu
 8:20 pm Meditating the Passion of Christ
 Ngắm Đàng Thánh Giá, Hôn kính và Táng xác Chúa
Holy Saturday March 31– Thứ Bảy Vọng Phục Sinh 31/3 (Combined)
 8:30 am Kính Viếng Mộ Hôn Xác Chúa
 Morning Prayer Meditation
 7:00 pm Easter Vigil – Christ is Risen
 Vọng Phục Sinh – Chúa Kitô Sống Lại
 Adult Baptism – Rửa Tội Dự Tông
Easter Sunday April 01– Chúa Nhật Phục Sinh 1/4 (Combined)
 9:30 am Easter Mass: Christ Is Risen!
 11:00 am Thánh Lễ: Mừng Chúa Sống Lại
 12:20 pm Children's Baptism – Rửa Tội cho Bé

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)
Saturday, 24th Lenten Weekday
 4:30 pm + Our Parishioners
Passion Sunday, 25th Chúa Nhật Lễ Lá
 8:30 am Mass
 10:00 am Mass
Monday, 26th – Thứ Hai Tuần Thánh
 8:30 am Mass
Tuesday, 27th – Thứ Ba Tuần Thánh
 8:30 am Mass
Wednesday, 28th – Thứ Tư Tuần Thánh
 8:30 am Mass
Holy Thursday, 29th – The Last Supper
 7:00 pm Tiệc Ly và Rửa Chân
Good Friday, 30th Celebrating the Passion of Christ
 7:00 pm Cử hành Cuộc Khổ Nạn của Chúa Kitô
Holy Saturday, 31st Easter Vigil
 7:00 pm Vọng Phục Sinh
Easter Sunday, April 1st Chúa Nhật Phục Sinh
 9:30 am Easter Mass: Christ is Risen!
 11:00 am Lễ: Mừng Chúa Sống Lại
 12:30 pm Baptism for the Infants

CƯỜI TÍ CHO DZUI!!!

Để Được Chúa Tha Tội...

Trong một buổi dạy Giáo Lý cho thiếu nhi, sau khi giảng về tội và lòng ăn năn.

Thầy giúp xử hỏi lại các em:

-Muốn được Chúa tha tội cho chúng ta, điều trước tiên chúng ta phải làm là điều gì vậy các em?

Một em trai nhanh miệng trả lời:

-Dạ để được Chúa tha tội thì trước tiên là chúng ta phải phạm tội ạ!

LUẬT KIÊNG THỊT VÀ ĂN CHAY

Kiêng thịt: Tuổi từ 14 đến 60.

Ăn Chay: Tuổi từ 18 đến 60.

Kiêng thịt vào các ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay. Đặc biệt ăn chay và kiêng thịt hai ngày trong Mùa Chay là Thứ Tư Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh.

Ăn chay là ăn một bữa no và hai bữa ăn nhỏ.

Luật chay tịnh không áp dụng cho người già yếu và bệnh tật.

RỬA TỘI PHỤC SINH

Anh chị em nào muốn rửa tội cho con vào Chúa Nhật Phục Sinh, xin liên lạc ngay với văn phòng Giáo xứ, hay cha Minh; và theo học lớp Giáo lý Rửa Tội, một tiếng đồng hồ, để hiểu biết điều mình xin cho con mình.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Schindler Elevator - Repair \$ 1,119.00
- * Xcel - Utility \$ 2,523.62
- * Archdiocese SPM - PASC \$ 760.00

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 18/03/2018	
Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 802.40
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ).....</u>	<u>\$ 3,011.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,813.40
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	\$- 686.60

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF MARCH 25, 2018

- Sunday: Mk 11:1-10 or Jn 12:12-16/Is 50:4-7/Ps 22:8-9, 17-18, 19-20, 23-24 [2a]/Phil 2:6-11/Mk 14:1—15:47 or 15:1-39
- Monday: Is 42:1-7/Ps 27:1, 2, 3, 13-14 [1a]/Jn 12:1-11
- Tuesday: Is 49:1-6/Ps 71:1-2, 3-4a, 5ab-6ab, 15 and 17 [cf. 15ab]/Jn 13:21-33, 36-38
- Wednesday: Is 50:4-9a/Ps 69:8-10, 21-22, 31 and 33-34 [14c]/Mt 26:14-25
- Thursday: *Evening Mass of the Lord's Supper:* Ex 12:1-8, 11-14/Ps 116:12-13, 15-16bc, 17-18 [cf. 1 Cor 10:16]/1 Cor 11:23-26/ Jn 13:1-15
- Friday: Is 52:13—53:12/Ps 31:2, 6, 12-13, 15-16, 17, 25 [Lk 23:46]/Heb 4:14-16; 5:7-9/Jn 18:1—19:42
- Saturday: *Vigil:* Gn 1:1—2:2 or 1:1, 26-31a/Ps 104:1-2, 5-6, 10, 12, 13-14, 24, 35 [30] or Ps 33:4-5, 6-7, 12-13, 20-22 [5b]/Gn 22:1-18 or 22:1-2, 9a, 10-13, 15-18/Ps 16:5, 8, 9-10, 11 [1]/Ex 14:15—15:1/Ex 15:1-2, 3-4, 5-6, 17-18 [1b]/Is 54:5-14/Ps 30:2, 4, 5-6, 11-12, 13 [2a]/Is 55:1-11/Is 12:2-3, 4, 5-6 [3]/Bar 3:9-15, 32—4:4/Ps 19:8, 9, 10, 11 [Jn 6:68c]/Ez 36:16-17a, 18-28/Ps 42:3, 5; 43:3, 4 [42:2] or Is 12:2-3, 4bcd, 5-6 [3] or Ps 51:12-13, 14-15, 18-19 [12a]/Rom 6:3-11/Ps 118:1-2, 16-17, 22-23/Mk 16:1-7
- Next Sunday: Acts 10:34a, 37-43/Ps 118:1-2, 16-17, 22-23 [24]/ Col 3:1-4 or 1 Cor 5:6b-8/Jn 20:1-9 or Mk 16:1-7 or Lk 24:13-35

Dear Friends in Christ,
 All during Lent, the Christians walk behind Christ as they go up to Jerusalem. In this favorable time of forty days, the Church intensifies its efforts unceasingly to this journey from earth to heaven, toward him who is the head, the firstborn from the dead (Col 1:18). This march of the Church is like a procession ascending, until the end of time, toward Jerusalem on high. The entrance of Jesus, the Messiah-King, into the holy city anticipates his paschal triumph and his entry into heavenly glory, into which the multitude of his disciples follow him. The weapons he will employ to conquer the enemy is the humble Savior will walk carrying his cross up to the hill. The processional liturgy of Passion Sunday is a celebration of the mystery of salvation in which we already share and from which, year in year out, and the feast of Easter allows us to benefit more fully. As the procession prepares us walking to meet Christ, King and Savior, we now join with God's people throughout the centuries. This is a solemn procession in which he is both present and always to come. This is a presence within absence, since we walk to meet Christ by going toward the altar where his Passover is about to be celebrated. This is a glorious procession, and also a prelude to Passion Week. There is great gladness, the fullness of joy is reserved for Easter day. How could the Church forget that it is about to live anew, day after day, in the one who is high priest, but because his wounds heal us. The Church knows that by choosing for himself this way "through the cross to the light" (per crucem ad lucem), the Savior has traced to his followers the way of salvation. In three days of the Holy Week, as the community of faith we will walk spiritually with our Lord through his Passion, in which he leads us to his salvation.

May the Holy Week become fruitful to all of us!

Fr. Minh Vu

ST. ADALBERT ROSARY SPRING FLING Raffle

Drawing 3/17 & 3/18/2018!!!

Congratulations to the following raffle winners:

Donated by	Item	Winner
1. Marlene Barnes	Candy with \$25	Don Huberty
2. Marlene Barnes	Candy with \$25	Mary Maciejko
3. Kathy Halverson	Basket turquoise watch	Marlene Barnes
4. Mary Maciejko	Basket Cherry Blossom	Carol Snyder
5. Mary Maciejko	Basket Pillow/Angel etc.	Marlene Barnes
6. Mary Maciejko	Basket Colors/books/toys	Karen Chechky
7. Mary Maciejko	Basket Egg holder/Bunny	Jessica Semtle
8. Mary Maciejko	Basket Bunny/tray/towel	Suzanne Brown
9. Kathy Halverson	Sentry Safe	Sharon Rosner
10. Kathy Halverson	Afghan Green/Brown	Ann Duley
11. Kathy Halverson	Basket Football/yoyo/etc	Drake Brown

Many thanks for your donations.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
 Qua suốt Mùa Chay, Kitô hữu cùng bước theo Chúa Kitô lên Giêrusalem. Trong khoảng thời gian ân huệ bốn mươi ngày, Giáo hội cố gắng không ngừng cho cuộc hành trình này từ đất lên đến trời, hướng về Người là đầu, là "trưởng tử trong kẻ chết" (Col 1:18). Cuộc diễn hành của Giáo hội như là một cuộc rước tiến lên, đến đỉnh điểm thời gian hướng về Giêrusalem cao cả. Cuộc tiến vào thành thánh của Chúa Giêsu, Vua Cứu Độ, là nếm thử trước cuộc khai hoàn thương khó của Người, và cuộc tiến vào của Người là đi vào vinh quang trên trời, và là của số đông các môn đệ cùng theo Người. Vũ khí Người dùng để chiến thắng kẻ thù, là Đấng Cứu Độ khiêm nhường sẽ tiên đi mang thập giá lên đỉnh đồi.

Cuộc rước phụng vụ vào Chúa Nhật thương khó hôm nay là việc cử hành mầu nhiệm cứu độ, qua đó chúng ta chia sẻ từ năm này qua năm khác, và lễ Phục Sinh cho chúng ta lãnh nhận hồng ân tràn đầy. Cuộc rước chuẩn bị cho chúng ta bước đến gặp gỡ Chúa Kitô, là Vua và là Đấng Cứu Độ, chúng ta cùng với Dân Chúa cử hành qua bao thế kỷ. Đây là cuộc rước trang trọng, qua đó Người vừa là hiện tại và tương lai. Đây là một hiện tại khiếm khuyết, từ đây chúng ta bước đi gặp gỡ Chúa Kitô bằng việc hướng về bàn thờ nơi cuộc Vượt Qua (thương khó) của Người được cử hành. Đây là cuộc rước kiệu vinh quang, và cũng là khởi đầu Tuần Thương Khó.

Đó là niềm vui lớn lao, niềm vui tràn đầy này được tái diễn vào ngày Phục Sinh. Làm sao Giáo hội có thể quên được mình phải sống và đổi mới từng ngày, cùng với vị thượng tế cao cả, và vì những vết thương Người chữa lành chúng ta. Giáo hội biết rằng chính Người chọn lựa con đường này là "qua thập giá đến ánh sáng" (per crucem ad lucem), Đấng Cứu Độ đã ghi dấu ấn cho những kẻ theo con đường cứu độ của Người. Qua những ngày Tuần Thánh, là cộng đoàn đức tin chúng ta sẽ bước đi với Chúa trong sự thương khó của Người, từ đó Người dẫn chúng ta đến với ơn cứu độ của Người.

Cầu chúc Tuần Thánh mang lại hoa trái thánh thiện cho mọi người chúng ta. Mong thay!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

THĂNG TIẾN HÔN NHÂN

Chương trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình sẽ tổ chức Ba ngày tĩnh tâm từ chiều Thứ Sáu ngày 25 đến Chúa Nhật ngày 27 tháng 5 năm 2018. Khoá tĩnh huấn rất thích thú vui nhộn, và quý vị sẽ học hỏi được nhiều điều bổ ích và thú vị, dưới sự hướng dẫn của cha Giuse Vũ Đảo. Kính mời mọi thành phần Dân Chúa tham dự.

CATHOLIC SERVICES APPEAL (CSA) 2018

Catholic Services Appeal Campaign has started.

Parish Goal for 2018 : \$9,051

Your total pledge Year To Date, 3/20/2018: \$2,018

Please fill out an in-pew CSA envelope and drop it in the weekly collection basket or mail in your prepaid postage CSA envelope from home. Thank you for your generous support.